

RÁMCOVÁ ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB Č. SSV/OSP/010/2021

uzavretá podľa § 2 ods. 5 písm. g) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)
(ďalej len „**rámcová dohoda**“)

medzi zmluvnými stranami

Centrum bezbarierovej komunikácie, so sídlom Jozefská 2987/17, 811 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 52151883, zastúpené Mgr. Róbert Šarina, zapísané v živnostenskom registri Okresného úradu Bratislava, číslo 110-293281, číslo účtu:, banka:

(ďalej len ako „**Dodávateľ**“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 603 481, zastúpené Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava, na základe rozhodnutia primátora hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava č. 35/2015 o podpisovaní písomností a právnych dokumentov v znení neskorších predpisov, číslo účtu: SK 37 7500 0000 0000 2582 9413, banka: Československá obchodná banka, a.s.,

(ďalej len ako „**Objednávateľ**“)

(Dodávateľ a Objednávateľ spoločne ďalej len ako „**Zmluvné strany**“)

Preambula

Rámcová dohoda sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania na predmet zákazky „Debarierizácia (komunikačná a informačná) kontaktných miest a nasadenie infolinky pre ľudí so sluchovým znevýhodnením na Magistráte hl. mesta BA a na vybraných kontaktných miestach“ podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok I Definícia pojmov

„**Mobilná aplikácia**“ je aplikácia, umožňujúca on-line tlmočenie a prepis pre nepočujúce osoby. Mobilná aplikácia je softvérová aplikácia, ktorú je možné si stiahnuť prostredníctvom obchodov Apple AppStore, Google Play a následne ju spúšťať na tabletoch rôznych výrobcov, na základe samostatnej licenčnej zmluvy, ktorú užívateľ uzatvára pri inštalácii Mobilnej aplikácie.

„**Webová aplikácia**“ je softvérové riešenie prístupné prostredníctvom webového rozhrania, webových stránok, rozhrania API, dostupné prostredníctvom prihlásenia cez protokol HTTP alebo internetový prehliadač na internetových doménach. Webová aplikácia je aplikácia umožňujúca on-line tlmočenie a prepis pre nepočujúce osoby, dostupná v súčasnosti pre všetky webové prehliadače.

„**Aplikácia**“ znamená Mobilná aplikácia a Webová aplikácia.

„**Užívateľ**“ je osoba nepočujúca alebo osoba sluchovo postihnutá.

„**Tlmočenie**“ znamená tlmočenie do slovenského posunkového jazyka prostredníctvom tlmočníka (ďalej len „**Tlmočník**“), t.j. sprostredkovanie prenosu reči od pracovníka Objednávateľa prostredníctvom Aplikácie - videohovoru k Tlmočníkovi, pričom späť je prenášaný videohovor, ktorý sa od Tlmočníka dostáva späť na miesto plnenia Objednávateľa do tabletu, ktorý je k dispozícii pre Užívateľa a zobrazuje sa na ňom videohovor v slovenskom posunkovom jazyku, a to celé v reálnom čase.

„**Prepis**“ znamená sprostredkovanie prenosu reči od pracovníka Objednávateľa, prostredníctvom Aplikácie k Tlmočníkovi, pričom späť k pracovníkovi Objednávateľa je prenášaný textový prepis, ktorý sa od Tlmočníka dostáva späť na miesto plnenia Objednávateľa do zobrazovacieho zariadenia, ktoré je k dispozícii Užívateľovi a zobrazuje sa na ňom prepísaná reč a to celé v reálnom čase.

„**Komunikačná služba**“ znamená komunikačnú službu umožňujúcu v reálnom čase on-line spojenie s Tlmočníkom, ktorý bude pomáhať Objednávateľovi v dorozumievaní s Užívateľom prostredníctvom Tlmočenia alebo Prepisu. Komunikačná služba je dodaná vo forme Aplikácie.

„**Prijaté požiadavky**“ znamenajú všetky dopyty, ktoré Objednávateľ zašle Dodávateľovi cez Aplikáciu.

„**Incidenty**“ znamenajú udalosti, ktoré úplne alebo čiastočne ovplyvnia fungovanie Komunikačnej služby. Príklad takéhoto incidentu je napríklad nefunkčnosť mobilných aplikácií, nedostupnosť tlmočníkov počas prevádzkových časov, pomalá reakcia tlmočníka na nový prichádzajúci hovor a podobne.

Článok II Predmet rámcovej dohody

1. Predmetom tejto rámcovej dohody je záväzok Dodávateľa (i) dodať Objednávateľovi Komunikačnú službu, (ii) poskytnúť telefonické spojenie s informačnou linkou, (iii) zabezpečovať všeobecnú technickú podporu a (iv) poskytnúť licenciu k Aplikácii (ďalej spolu ako „**Služby**“ alebo „**predmet rámcovej dohody**“). Bližšia špecifikácia Služieb je uvedená v Článku V. tejto rámcovej dohody.

Článok III. Miesto plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Komunikačnú službu Dodávateľ dodá vo forme
 - a) Mobilnej aplikácie na Objednávateľom určené miesta, ktorých zoznam tvorí neoddeliteľnú Prílohu č. 1 tejto rámcovej dohody (ďalej len „**Kontaktné miesta**“) do tabletov.
 - b) Webovej aplikácie na webové stránky Kontaktných miest.

Článok IV. Cena predmetu rámcovej dohody a platobné podmienky

1. Celková cena za predmet rámcovej dohody je maximálne 30 000,- € bez DPH, t. j. 36 000,- € s DPH (ďalej len „**celková cena**“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že mesačná suma za poskytovanie Služieb Dodávateľom je 1000,- € mesačne (ďalej len „**cena**“). Dodávateľ nie je platca DPH.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že celkovú cenu Objednávateľ nie je povinný vyčerpať.
4. Objednávateľ bude cenu podľa objednávky uhrádzať bezhotovostnou platbou na základe faktúry vystavenej Dodávateľom. Faktúra bude vystavená najneskôr do pätnástich (15) dní odo dňa dodania Služieb. Splatnosť faktúry je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Dňom úhrady je deň odpísania finančných prostriedkov z účtu Objednávateľa.
5. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
6. Faktúru Dodávateľ zašle na adresu Objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto rámcovej dohody v súlade s Článkom IX. bod 2.
7. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju vrátiť Dodávateľovi v lehote splatnosti s písomným odôvodnením, na doplnenie a odstránenie zistených nedostatkov. Dodávateľ je povinný faktúru podľa charakteru nedostatku opraviť, doplniť alebo vystaviť novú faktúru. V takomto prípade sa pôvodná lehota splatnosti zruší a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej, resp. novej faktúry Objednávateľovi.

Článok V. Špecifikácia poskytovaných Služieb

1. **Komunikačná služba**
 - 1.1. Dodávateľ sa zaväzuje dodať Komunikačnú službu formou Aplikácie. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zabezpečí prevádzku Aplikácie a jej dostupnosť od 08:00 hod. do 16:00 hod. počas pracovných dní (ďalej len „**prevádzková doba**“).
 - 1.2. Zmluvné strany sa dohodli, že maximálna reakčná doba Dodávateľa je pätnásť (15) minút od prijatia požiadavky Objednávateľa na Tlmočenie alebo Prepis;
 - 1.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ je oprávnený obdobne vykonať prostredníctvom Aplikácie rezerváciu na vybavenie požiadavky na Tlmočenie alebo Prepis na konkrétny dátum (deň) a čas v rámci prevádzkovej doby (ďalej len „**rezervácia**“).
 - 1.4. Rezerváciu Objednávateľ zadá prostredníctvom Aplikácie. Objednávateľ je povinný v Rezervácii uviesť stručnú špecifikáciu požiadavky, popr. tematický okruh, do ktorého rezervácia spadá. Zmluvné strany sa dohodli, že

v prípade, ak Objednávateľ bude disponovať relevantnou dokumentáciou k takejto požiadavke, tak ju k rezervácii priloží. Po odoslaní rezervácie je Dodávateľ povinný prostredníctvom Aplikácie rezerváciu do 15 minút potvrdiť.

- 1.5. V rámci Komunikačnej služby bude komunikácia medzi Objednávateľom a Užívateľom realizovaná v oboch smeroch.
2. **Telefonické spojenie s informačnou linkou**
- 2.1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť dostupnosť konzultácie v súvislosti s poskytovanými Službami prostredníctvom telefonického spojenia, tzv. „Hot line“ medzi Objednávateľom a Dodávateľom.
- 2.2. Telefonické spojenie s informačnou linkou bude slúžiť na riešenie vzniknutých problémov alebo nejasností pre oprávnených pracovníkov Objednávateľa, a to v pracovných dňoch od 8:00 hod do 16:00 hod.
- 2.3. Oprávnení pracovníci Objednávateľa sú pracovníci Objednávateľa, ktorí pracujú na Kontaktných miestach.
3. **Všeobecná technická podpora**
- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi všeobecnú technickú podporu, ktorá zahŕňa: (i) automatický monitoring serverov, (ii) zaistenie bezpečnosti serverov a dát na nich uložených prostredníctvom štandardných prostriedkov dostupných pre nainštalovaný operačný systém.
4. **Licencia k Aplikácii (ďalej len ako „Licencia“)**
- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi k Aplikácii všetky licencie (vrátane všetkých práv), ktoré sú potrebné na jej riadne užívanie. Tieto licencie musia byť platné počas celého trvania tejto rámcovej dohody.
- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi nevýhradnú, časovo a lokálne obmedzenú, licenciu k užívaniu Aplikácie za účelom využívania Komunikačnej služby podľa tejto rámcovej dohody.

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je povinný dodať Aplikáciu, ktorá spĺňa nasledovné:
 - a) Aplikácia musí byť dostupná pre operačný systém Android 9.0 a novší.
 - b) Aplikácia musí fungovať na tabletoch. Rozloženie Aplikácie musí byť prispôbená pre väčšie rozmery obrazovky ako pri smartfónoch.
 - c) Aplikácia musí byť zverejnená a prístupná v obchodoch GooglePlay.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je povinný:
 - a) Dodávateľ je povinný pri plnení tejto rámcovej dohody postupovať s odbornou starostlivosťou a zaväzuje sa poskytnúť predmet rámcovej dohody riadne a včas v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto rámcovej dohode a v súlade s pokynmi Objednávateľa, pokiaľ budú vydané;
 - b) Poskytovať služby tlmočenia prostredníctvom osôb, ktorými preukazoval splnenie podmienky účasti podľa § 34 ods. 1 písm. g) ZVO;
 - c) Dodať Komunikačnú službu vo forme Aplikácie do pätnástich (15) pracovných dní od účinnosti tejto rámcovej dohody;
 - d) Bezodkladne po dodaní, najneskôr však do troch (3) pracovných dní nainštalovať Aplikáciu do tabletov na všetky kontaktné miesta;
 - e) Po nainštalovaní Aplikácie zabezpečiť skúšobnú prevádzku alebo skúšobný test Aplikácie;
 - f) Poskytnúť oprávneným pracovníkom Objednávateľa do troch (3) pracovných dní od dodania Aplikácie prihlasovacie údaje a heslo do Aplikácie, popr. iné potrebné údaje;
 - g) Zaškoliť oprávnených pracovníkov Objednávateľa na používanie Aplikácie v potrebnom rozsahu, maximálne však 30 hodín ročne;
 - h) Udržiavať Aplikáciu v prevádzkyschopnom stave a požadovanej kvalite, dostupnú po funkčnej a technickej stránke počas celej prevádzkovej doby;
 - i) Zabezpečiť aby Hot line fungovala počas prevádzkovej doby bez obmedzení a bola počas celej prevádzkovej doby dostupná;
 - j) Zasielať pravidelne na mesačnej báze, vždy k pätnástemu (15.) dňu v mesiaci, súpis Prijatých požiadaviek, individuálne za každé Kontaktné miesto za príslušné obdobie na emailovú adresu xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.
3. Dodávateľ prehlasuje, že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky nevyhnutné na plnenie predmetu rámcovej dohody.

4. Dodávateľ bude plniť predmet rámcovej dohody spoľahlivým, kvalifikovaným a odborne zaškoleným personálom. Dodávateľ je zodpovedný za to, že práceneschopnosť, dovolenky a iná absencia personálu neovplyvní plnenie podľa tejto rámcovej dohody. Personálom sú fyzické osoby v pracovnoprávnom, resp. obdobnom pracovnoprávnom vzťahu Dodávateľa a tiež subdodávateľa, ak vykonávajú činnosti samostatne na základe živnostenského alebo iného oprávnenia.
5. Ak bude Dodávateľ zabezpečovať plnenie predmetu rámcovej dohody prostredníctvom subdodávateľov, zodpovedá za plnenie predmetu rámcovej dohody tak, akoby plnil on sám. O takejto skutočnosti je povinný informovať Objednávateľa do dvoch (2) dní. Dodávateľ zodpovedá za odbornú starostlivosť pri výbere subdodávateľa a je povinný zabezpečiť, že subdodávateľa budú viazaní ustanoveniami tejto rámcovej dohody ako Dodávateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ v súvislosti so zaistením podpory Služieb garantuje nasledujúce lehoty (SLA Limity):
 - a) reakcia pracovníkov podpory Dodávateľa na nahlásené Incidenty: do 8 hodín, pokiaľ je incident nahlásený v prevádzkovej dobe. Ak je incident nahlásený mimo prevádzkovej doby, reakcia na jeho opravu je bezodkladne v nasledujúci pracovný deň
 - b) oprava Služieb pri výpadku: bezodkladne, najneskôr v priebehu nasledujúceho pracovného dňa;
 - c) oprava chýb v podporných systémoch či v Aplikácii Dodávateľa: v priebehu nasledujúceho pracovného dňa.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v nasledujúcich veciach si budú určovať lehotu (termín) po vzájomnej dohode:
 - a) riešenie zákazníckych požiadaviek na bežné prevádzkové úpravy konfigurácie;
 - b) komplexné úpravy konfigurácií Služieb a Aplikácie;
 - c) zásadná rekonfigurácia Služieb a Aplikácie, vývoj skriptov a Aplikácie;
 - d) plán servisných odstávok;
 - e) plán odstávok pre implementáciu zmien;
 - f) plán odstávok pre opravu chýb.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ nenesie zodpovednosť za výpadok prevádzky Aplikácie majúci pôvod v nedostupnosti virtuálneho alebo dedikovaného servera poskytovateľa a/alebo nesprávnym použitím Aplikácie zo strany Objednávateľa.
9. Dodávateľ je oprávnený časť plnenia, ktoré je predmetom tejto rámcovej dohody, zabezpečiť a plniť aj prostredníctvom inej osoby/iných osôb – prostredníctvom subdodávateľa/lov. Za splnenie svojich záväzkov voči Objednávateľovi však Dodávateľ zodpovedá v plnom rozsahu tak, ako keby predmet dohody plnil on sám.

Článok VII.

Súčinnosť a pokyny Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť pri plnení tejto rámcovej dohody potrebnú, objektívne nevyhnutnú súčinnosť. Ide najmä, ale nielen, o poskytnutie tabletov potrebných na nainštalovanie Aplikácie a popri prípade sprístupnenie priestorov miest, kde bude Aplikácia inštalovaná.
2. Za Objednávateľa sú oprávnení dávať pokyny Dodávateľovi poverení pracovníci Objednávateľa, konkrétne xxxxxxxx a xxxxxxxx. Pokyny Objednávateľa prostredníctvom ním poverených zamestnancov sú pre Dodávateľa záväzné.

Článok VIII.

Trvanie rámcovej dohody a jej ukončenie

1. Táto rámcová dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to na 36 mesiacov odo dňa jej účinnosti alebo do vyčerpania finančného limitu uvedeného v Článku IV. ods. 1.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že rámcová dohoda zaniká:
 - a) uplynutím platnosti a účinnosti rámcovej dohody,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) zánikom Dodávateľa bez právneho nástupcu,
 - d) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná lehota je (3) tri mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane alebo,
 - e) písomným odstúpením v prípade podstatného porušenia povinností alebo neodstránenia zistených nedostatkov podľa bodu 3 tohto článku; odstúpenie od rámcovej dohody je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane oprávnenou zmluvnou stranou.

3. Podstatným porušením povinností Dodávateľa podľa tejto rámcovej dohody sa rozumie opakované nedodržanie povinností Dodávateľa odstrániť vadu alebo napraviť škodu v lehote určenej Objednávateľom podľa Článku XIII. ods. 3 pod opakovaným nedodržaním povinností sa rozumie, ak Dodávateľ v období posledných dvoch (2) mesiacov minimálne dvakrát neodstránil vadu/nenapravil škody v lehote určenej Objednávateľom.
4. V prípade porušenia iných povinností dohodnutých v tejto rámcovej dohode zo strany Dodávateľa je Objednávateľ oprávnený dožadovať sa odstránenia nedostatkov v dodatočnej primeranej lehote. Objednávateľ určí lehotu na odstránenie nedostatkov podľa charakteru porušenej povinnosti. Výzvu na odstránenie nedostatkov Objednávateľ môže urobiť elektronickou formou na e-mailovú adresu Dodávateľa uvedenú v Článku XIV. ods. 5 tejto rámcovej dohody a zároveň ju odošle aj prostredníctvom pošty. Neodstránenie zistených nedostatkov ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom zakladá dôvod na odstúpenie od rámcovej dohody podľa ods. 2 písm. d) tohto článku.
5. Podstatným porušením povinností Objednávateľa je neuhradenie viac ako šiestich faktúr vystavených následne za sebou.

Článok IX. Doručovanie písomností

1. Za riadne a preukázané doručenie písomnosti sa považuje aj prípad, keď:
 - a) zmluvná strana, ktorej je písomnosť adresovaná (adresát), jej prijatie odmietne; za deň doručenia písomnosti sa považuje deň jej odmietnutia,
 - b) zmluvná strana, ktorej je písomnosť adresovaná (adresát) si doručovanú písomnosť uloženú na pošte nevyzdvihne, pričom doručovateľ doručoval písomnosť na adresu druhej zmluvnej strany (adresáta) uvedenú v záhlaví tejto rámcovej dohody, prípadne na poslednú známu adresu druhej zmluvnej strany (adresáta). Za deň doručenia sa pokladá siedmy (7.) pracovný deň, ktorý uplynie odo dňa uloženia doručovanej písomnosti na pošte.
2. Dodávateľ a Objednávateľ budú písomnosti týkajúce sa tejto rámcovej dohody, t. j. fakturácie, upomienky, písomnosti súvisiace s vadami alebo škodou z tejto rámcovej dohody a písomnosti týkajúce sa ukončenia rámcovej dohody, zasielať prostredníctvom pošty ako doporučenú zásielku.
3. Písomností doručovaných poštou môžu byť doručené aj kuriérom prostredníctvom kuriérskej spoločnosti alebo osobne, prevzatím a potvrdením prevzatia doručovanej písomnosti zodpovednou osobou.
4. Písomnosť doručovaná elektronicky na e-mailovú adresu zmluvnej strany oznámenú druhej zmluvnej strane považuje za doručenú:
 - a) okamihom prevzatia, v prípade, že prevzatie druhá zmluvná strana potvrdí, alebo
 - b) nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní, ak druhá zmluvná strana prevzatie písomnosti nepotvrdila.

Článok X. Nelegálne zamestnávanie

1. Dodávateľ vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že v plnom rozsahu dodržiava a zabezpečuje dodržiavanie všetkých aplikovateľných pracovnoprávných predpisov v oblasti nelegálneho zamestnávania (ďalej aj ako „**Pracovnoprávne predpisy**“), a to predovšetkým zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonníka práce v znení neskorších predpisov a zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dodávateľ týmto vyhlasuje, že si je plne vedomý všetkých povinností, ktoré pre neho z Pracovnoprávných predpisov vyplývajú a zaväzuje sa ich dodržiavať počas celej doby platnosti tejto rámcovej dohody. Dodávateľ sa zaväzuje najmä zamestnávať zamestnancov legálne a neporušovať tak zákaz nelegálneho zamestnávania upravený v Pracovnoprávných predpisoch.

Článok XI. Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto sankciách:
 - a) pri nedodržaní určeného termínu dodania Komunikačnej služby a/alebo nainštalovania Aplikácie je Dodávateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 250,- € za každý, aj začatý deň omeškania; predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Objednávateľa;
 - b) pri nedodržaní povinnosti upravenej v Článku XIII. ods. 2 je Dodávateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 250,- € za každý, aj začatý deň omeškania;
 - c) pri nedodržaní záväzku odstrániť vadu alebo napraviť škodu v primeranej lehote určenej Objednávateľom,

- je Dodávateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každý deň omeškania, predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Objednávateľa;
- d) pri omeškaní Objednávateľa so zaplacením faktúry za riadne plnenie Dodávateľa, je Objednávateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi úrok z omeškania za každý, aj začatý deň omeškania vo výške 0,03% z fakturovanej ceny, predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Dodávateľa alebo z dôvodov vis maior,
- e) V prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení Dodávateľa podľa Článku X. rámcovej dohody ukáže ako nepravdivé a Objednávateľovi bude kontrolným orgánom v súlade s ustanovením § 7b zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov uložená sankcia z dôvodu prijatia Služby prostredníctvom Dodávateľom nelegálne zamestnaných osôb, (i) je Dodávateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške sankcie uloženej kontrolným orgánom Objednávateľovi a zároveň (ii) Objednávateľovi vzniká právo na odstúpenie od tejto rámcovej dohody. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety tohto bodu voči Dodávateľovi aj opakovane.
2. V prípade podstatného porušenia povinností uvedených v Článku VI. tejto rámcovej dohody je Dodávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- €.
3. V prípade ak sa vyhlásenie Dodávateľa upravené v Článku XII. ods. 5 ukáže ako nepravdivé je Objednávateľ oprávnený okamžite odstúpiť od tejto rámcovej dohody a uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- €.
4. Zmluvné pokuty alebo poplatok z omeškania sú splatné v pätnásty (15.) deň nasledujúci po doručení písomnej požiadavky (penalizačnej faktúry) oprávnenou zmluvnou stranou na zaplatenie zmluvnej pokuty alebo úroku z omeškania.
5. Ustanoveniami o zmluvnej pokute nie je dotknutý nárok na náhradu škody v celom jej rozsahu, ktorá vznikne zmluvnej strane v dôsledku nesplnenia zmluvných povinností, ktoré sú zmluvnou pokutou zabezpečené.

Článok XII. Autorské práva a Licencia

1. Objednávateľ nie je v žiadnom prípade oprávnený vykonávať úpravu, spracovanie, preklad, spätnú analýzu, dekompiláciu a/alebo prevod zdrojového kódu Aplikácii, ani jej častí. Dodávateľ poskytuje Licenciu výlučne pre (i) územie Slovenskej republiky a (ii) je obmedzená pre tablety.
2. Poskytovaná Licencia je časovo obmedzená na dobu trvania tejto rámcovej dohody.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ nie je oprávnený bez výslovného súhlasu Dodávateľa udeliť ani postúpiť na akúkoľvek tretiu osobu sublicenciu ani práva k Aplikácii.
4. V prípade neoprávneného zásahu Objednávateľa do autorských práv k Aplikácii je Dodávateľ oprávnený od tejto rámcovej dohody odstúpiť. Za neoprávnený zásah do autorských práv sa považuje, okrem iného, skutočnosť, kedy Objednávateľ preukázateľne poruší podmienky ustanovené touto rámcovou dohodou a neodstráni v lehote pätnástich (15) pracovných dní následky takéhoto neoprávneného zásahu alebo použitia, a to ani napriek písomnej výzve zo strany Dodávateľa.
5. Dodávateľ prehlasuje, že je oprávnený vykonávať majetkové práva k autorským dielam týkajúcim Aplikácie s tým, že je pre potreby tejto rámcovej dohody oprávnený s Aplikáciou výhradným spôsobom disponovať, predovšetkým ju komerčne užívať, rozvíjať, meniť a ďalej poskytovať práva k Aplikácii tretím osobám.

Článok XIII. Zodpovednosť za vady a škodu

1. Dodávateľ nesie zodpovednosť za poskytované Služby zo strany Tlmočníka. Všetky reklamácie a sťažnosti zo strany Užívateľov na poskytované Služby budú zo strany Objednávateľa odovzdávané a riešené s Dodávateľom.
2. Dodávateľ prehlasuje, že má uzavreté poistenie zodpovednosti za škodu, alebo že takéto poistenie majú všetci jeho subdodávatelia. Poistenie nesmie byť uzavreté za nevýhodných podmienok a musí pokrývať zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú činnosťou Dodávateľa pri plnení povinností podľa tejto rámcovej dohody Objednávateľovi a tiež tretím osobám. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ dá Objednávateľovi nahliadnuť do poistnej zmluvy pri podpise tejto rámcovej dohody. Dodávateľ je kedykoľvek počas trvania rámcovej dohody na požiadanie Objednávateľa povinný predložiť potvrdenie o poistení vydané poisťovňou Dodávateľa.
3. Dodávateľ preberá zodpovednosť za všetky škody spôsobené Objednávateľovi porušením povinnosti podľa ustanovení tejto rámcovej dohody alebo platných právnych predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zodpovedá za škodu spôsobenú Objednávateľovi pri poskytovaní Služieb porušením akejkoľvek právnej povinnosti vyplývajúcej zo zákona alebo z ustanovení tejto rámcovej dohody.

4. V prípade, že Objednávateľovi vznikne vada na predmete rámcovej dohody počas trvania rámcovej dohody, je Objednávateľ oprávnený požadovať, aby Dodávateľ v primeranej lehote určenej Objednávateľom odstránil vzniknutú vadu.
5. Dodávateľ je povinný odstrániť aj vady, u ktorých popiera zodpovednosť a ich odstránenie neznesie odklad. Ak sa preukáže, že Dodávateľ za takúto vadu nezodpovedá, oprávnené náklady za odstránenie väd uhradí Objednávateľ.
6. Dodávateľ zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú v dôsledku jeho konania, príp. nekonania a/alebo porušenia, príp. zanedbania niektorej z povinností vyplývajúcej z tejto rámcovej dohody. Dodávateľ je povinný začať s nápravou škody v termíne určenom v písomnom pokyne Objednávateľa.
7. Ak Dodávateľ nezačne vykonávať nápravu vzniknutej škody v termíne určenom v písomnom pokyne podľa predchádzajúceho odseku alebo Objednávateľ bude mať dôvodné pochybnosti o schopnosti Dodávateľa vykonať nápravu vzniknutej škody, je oprávnený vykonať nápravu treťou osobou na náklady Dodávateľa.

Článok XIV. Kontaktné osoby

1. Kontaktná osoba Objednávateľa je každá z nižšie uvedených osôb, poverených Objednávateľom komunikovať s Dodávateľom v náležitostiach vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody. O zmenách kontaktných osôb musí Objednávateľ informovať Dodávateľa bezodkladne e-mailom zaslaným kontaktnej osobe Dodávateľa. Zmena kontaktnej osoby je voči Dodávateľovi účinná dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bude Dodávateľom potvrdené Objednávateľovi doručenia takého e-mailu o zmene kontaktnej osoby Objednávateľa.
2. Kontaktná osoba Dodávateľa je každá z nižšie uvedených osôb, poverených Dodávateľom komunikovať s Objednávateľom v náležitostiach vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody. O zmenách kontaktných osôb musí Dodávateľ informovať Objednávateľa bezodkladne e-mailom zaslaným kontaktnej osobe Objednávateľa. Zmena kontaktnej osoby je voči Objednávateľovi účinná dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bude Objednávateľom potvrdené Dodávateľovi doručenia takého e-mailu o zmene kontaktnej osoby Dodávateľa.
3. Dodávateľ a Objednávateľ sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto rámcovou dohodou bude prebiehať prioritne formou elektronickej pošty formou e-mailu na adresy uvedené v bode 5 a 6 tohto článku, okrem povinne zasielaných písomných listín, ktoré sú uvedené v tejto rámcovej dohode a neodkladných skutočností, v súlade s bodom 4 tohto článku.
4. V prípade neodkladných skutočností vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody sa zmluvné strany dohodli využívať prioritne telefonické spojenie uvedené v bode 5 a 6 tohto článku.
5. Kontaktné osoby Dodávateľa: xxxxxxxx, tel.: xxxxxx , email: xxxxxxxxxxxxxxxx
6. Kontaktné osoby Objednávateľa:
xxxxxxxxxxxxxx, Sekcia sociálnych vecí, email: xxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxx, Sekcia sociálnych vecí, email: xxxxxxxx

Článok XV. Subdodávatelia

1. Dodávateľ je oprávnený časť Služieb, ktoré sú predmetom tejto rámcovej dohody, zabezpečiť a plniť aj prostredníctvom inej osoby/iných osôb – prostredníctvom subdodávateľa/lov. Za splnenie svojich záväzkov voči Objednávateľovi však Dodávateľ zodpovedá v plnom rozsahu tak, ako keby predmet rámcovej dohody plnil on sám. Dodávateľ zodpovedá za porušenie povinností vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody zo strany svojich subdodávateľov v rozsahu ako by sa porušenia povinností vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody dopustil sám.
2. Ak Objednávateľ zistí, že subdodávateľ nie je schopný plniť si svoje záväzky, môže od Dodávateľa okamžite požadovať náhradu za tohto subdodávateľa alebo môže vyžadovať, aby Dodávateľ sám začal plniť predmet rámcovej dohody, ktorý plnil tento subdodávateľ.
3. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Dodávateľa predložiť všetky zmluvy so subdodávateľmi.

Článok XVI. Záverečné ustanovenia

1. Táto rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a zákona č. Občianskeho zákonníka.
2. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto rámcovej dohody je možné len písomnými číslovanými dodatkami so súhlasom oboch zmluvných strán a v súlade s § 18 zákona o verejnom obstarávaní.

3. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami sa riadia podmienkami a dojednaniami upravenými v tejto rámcovej dohode a v podmienkach vyhláseného verejného obstarávania, ako aj príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
4. Ustanovenia tejto rámcovej dohody, ktoré sú, alebo sa v budúcnosti stanú neplatnými z dôvodu rozporu s platným právnym poriadkom, nezakladajú neplatnosť celej rámcovej dohody; jej ďalšie ustanovenia ostávajú v platnosti. Dotknuté neplatné ustanovenia sa zmluvné strany zaväzujú upraviť tak, aby nová úprava bola čo najbližšie úprave pôvodnej a umožnil sa tak dosiahnuť účel tejto rámcovej dohody.
5. Rámcová dohoda je vyhotovená v štyroch (4) originálnych vyhotoveniach, dve (2) pre Objednávateľa a dve (2) pre Dodávateľa.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si rámcovú dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju slobodne a vážne, nie v tiesni ani nie za inak nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.
7. Neoddeliteľnými prílohami k tejto rámcovej dohode sú nasledujúce prílohy:
Príloha č. 1: Zoznam kontaktných miest Objednávateľa;
Príloha č. 2: Prístupové údaje kontaktných miest do Aplikácie.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Mgr. Ctibor Košťál
riaditeľ magistrátu hl. mesta SR Bratislavy
na základe poverenia

Centrum bezbariérovej komunikácie
Mgr. Róbert Šarina
predseda

Príloha č.1

Zoznam kontaktných miest Objednávateľa

1. Kontaktné miesta Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy,
 - Nová radnica, Front office, Primaciálne námestie 1, Bratislava
 - Oddelenie miestnych daní, poplatkov a licencií, Blagoevova 9, Bratislava
 - sekcia sociálnych vecí, Židovská 1, Bratislava
2. Kontaktné miesta Dopravného podniku mesta Bratislava
 - Podchod na Hodžovom námestí
 - Bratislavská Hlavná stanica
 - Olejkárska 1
3. Kontaktné miesta Bratislavskej vodárenskej spoločnosti
 - Central, Metodova 6
4. Kontaktné miesta podniku Odvoz a likvidácia odpadu
 - Zákaznícke centrum, Ivanská cesta 22
5. Stanica mestskej polície, Obchodná 29
6. Turistické informačné stredisko
 - Klobučnícka 2
7. Pobočky Knižnice mesta Bratislavy
 - Klariská 16
 - Kapucínska 1
 - Kapucínska 3
 - Laurinská 5
8. Pobočky Galérie mesta Bratislavy
 - Mirbachov palác
 - Pálfyho palác
9. Múzeum mesta Bratislavy:
 - Stará radnica, Radničná 1
 - Hrad Devín, Muránska 11
10. Zoologická záhrada Bratislava, Mlynská dolina 1A

Príloha č. 2
Prístupové údaje kontaktných miest do aplikácie

Kontaktné miesto	Online tlmočenie a prepis		Infolinka s prepisom
	Prihlasovacie meno	Heslo	
Magistrát Bratislava, Nová radnica, Front office 01			
Magistrát Bratislava, Nová radnica, Front office 02			
Magistrát Bratislava, dane a poplatky, info, podateľňa			
Magistrát Bratislava, daň z nehnuteľností FO			
Magistrát Bratislava, komunálny odpad			
Magistrát Bratislava, sociálne veci			
Dopravný podnik BA, predaj, Hodžovo nám.			
Dopravný podnik BA, predaj, železnica, hl. stanica			
Dopravný podnik BA, predaj, Olejkárska			
BVS a.s., kontaktné centrum BA, Central			
OLO, zákaznícke centrum BA			
Mestská polícia Bratislava, kontaktný bod			
Turistické informačné centrum BTB, BA			
Mestská knižnica BA, krásna a cudzojazyčná literatúra			
Mestská knižnica BA, odborná literatúra			
Mestská knižnica BA, hudobná a umenovedná literatúra			
Mestská knižnica BA, detská a mládežnícka literatúra			
Galéria mesta Bratislavy, Mirbachov palác			
Galéria mesta Bratislavy, Pálfyho palác			
Múzeum mesta Bratislavy, Stará radnica			
Múzeum mesta Bratislavy, Hrad Devín			
ZOO Bratislava			

